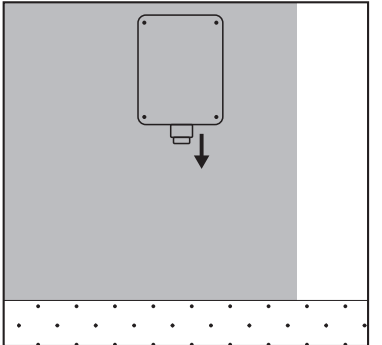


IT: AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA:
ATTENZIONE! : E' necessario leggere tutte le istruzioni prima di procedere all'installazione in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione del dispositivo.

ATTENZIONE! : Un'installazione errata, o un uso improprio del prodotto, può causare danni a persone, animali e/o cose.

ATTENZIONE! : Installare il dispositivo come da figura per evitare possibili danni in caso di allagamento:



- Il Superior "Garden Kit" deve essere installato da personale tecnico specializzato in conformità alle vigenti normative.
- Gli addetti ai lavori di installazione e/o manutenzione devono indossare attrezzature di protezione individuale (DPI), quali tute, caschi, stivali e guanti di sicurezza, a seconda della tipologia di intervento, secondo le norme vigenti.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Verificare che la corrente sia scollegata prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione e/o manutenzione.
- Non eseguire modifiche su nessuna parte del dispositivo, o degli accessori ad esso collegati, se non previste nel presente manuale; qualsiasi altra modifica farà decadere la garanzia sul prodotto.
- Le fasi di installazione vanno eseguite evitando giornate piovose che possano esporre le schede elettroniche all'acqua.
- L'installatore deve provvedere al collegamento di un dispositivo (es. interruttore magnetotermico) che assicuri il sezionamento onnipolare del sistema dalla rete di alimentazione secondo le normative vigenti.
- Ogni componente elettrico deve essere opportunamente coperto e/o isolato.
- Non installare il prodotto in ambiente umido e/o soggetto ad allagamento.
- Non installare il prodotto in ambiente e/o atmosfera esplosivi.

- Una volta connessa la ricevente alla corrente, il LED lampeggerà una volta a conferma.

b. Apprendimento codici:

- Canale "Z1":
 - Premere il pulsante "SW1" una volta per entrare in modalità di apprendimento. Il LED si accenderà, rimanendo fisso, a conferma.
 - Tenere premuto il tasto del radiocomando che si desidera memorizzare sulla centralina finché il LED di quest'ultima lampeggi 3 volte a conferma dell'avvenuto apprendimento.
- Canale "Z2":
 - Premere due volte il pulsante "SW2". Il LED si accenderà, rimanendo fisso.
 - A partire dal momento in cui il LED si accenda, attendere tanto tempo quanto sia quello desiderato per l'impostazione del timer, quindi premere nuovamente il pulsante "SW2". Il LED lampeggerà 3 volte a conferma dell'avvenuta memorizzazione.

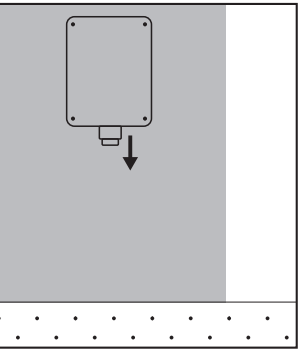
N.B.: Se la centralina non dovesse ricevere alcun segnale memorizzabile nei 8 secondi successivi alla pressione del pulsante "SW1", il LED si spegnerà a conferma dell'interruzione della finestra temporale di apprendimento.

- Canale "Z2":
 - Premere il pulsante "SW1" due volte per entrare in modalità di apprendimento. Il LED si accenderà, rimanendo fisso, a conferma.
 - Tenere premuto il tasto del radiocomando che si desidera memorizzare sulla centralina finché il LED di quest'ultima lampeggi 3 volte a conferma dell'avvenuto apprendimento.
- Canale "Z2":
 - Premere due volte il pulsante "SW2". Il LED si accenderà, rimanendo fisso.
 - A partire dal momento in cui il LED si accenda, attendere tanto tempo quanto sia quello desiderato per l'impostazione del timer, quindi premere nuovamente il pulsante "SW2". Il LED lampeggerà 3 volte a conferma dell'avvenuta memorizzazione.

UK: SAFETY INSTRUCTIONS:
ATTENTION! :Prior to proceeding with installation, the entire instruction manual should be read, since it contains key information regarding safety, installation, use and maintenance.

ATTENTION! : Erroneous installation or improper use of the product may result in damage to people, animals or objects.

ATTENTION! : Install the device as shown in figure to avoid possible damage in the event of flooding:

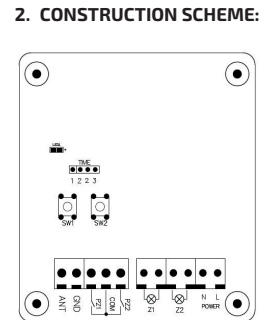


- The Superior "Garden Kit" must be installed by a qualified technician in accordance with applicable regulations.
- Installation/maintenance personnel should wear personal protective equipment (PPE), such as overalls, safety helmets, boots and gloves, depending on the type of work to be done and in accordance with current regulations.
- Keep out of reach of children.
- Make sure the power is disconnected before carrying out any installation/maintenance operations.
- Do not modify any parts of the devices, or its connected accessories, unless this manual calls for the modifications. Any other changes will void the product guarantee.
- The device should not be installed in rainy weather, in order to avoid exposing the electronic circuits to water.
- The installer must provide a device (e.g.: a circuit breaker) that ensures dual-pole isolation of the equipment from the power supply, in accordance with current regulations.
- Each electronic component must be suitably covered and/or insulated.
- Do not install the device in places that are wet and/or subject to flooding.
- Do not install the device in settings and/or atmospheres that are explosive.
- Keep the product from being exposed sources of heat and/or open flames.
- Do not remove the device's cover if it is connected to the power supply and/or in operation.
- The device must be shut down immediately if any anomalous and/or hazardous situation arises; the malfunction should be reported at once to the qualified technical personnel.
- Superior S.r.l. declines all responsibility for failure to observe proper standards of installation and use, plus the instructions in this manual, and/or for improper use of the device.

- Canale "Z1":
 - Press the "SW1" button once to enter the learning mode. The LED will confirm by going on and staying lit.
 - Press the remote control button you wish to memorize on the receiver and hold it down until blue LED flashes 3 times, confirming that it has been learned.
- Canale "Z2":
 - Press the "SW2" button twice to enter the learning mode. The LED confirms by going on and staying lit.
 - Press and hold down the remote control button you wish to memorize on the receiver until the receiver's blue LED flashes 3 times, confirming memorisation.

1. TECHNICAL PARAMETERS:
Working voltage: 220 V
Working current: Alternating current (AC) - 80 mA
Compatible encodings: Fixed code
Number of channels: 2 channels
Memory capacity: Up to 200 different units
IP rating: 44

2. CONSTRUCTION SCHEME:



LEGEND:	
POWER – N/L:	Power supply input – 220 V AC
Z1:	Utility channel "Z1" output – 220V AC / 12V DC
Z2:	Utility channel "Z2" output – 220V AC / 12V DC
PZ1-COM:	External switch connection for utility channel "Z1"
PZ2-COM:	External switch connection for utility channel "Z2"
ANT:	Antenna input
LED:	Blue status LED
TIME:	Channel mode selection connectors
SW1:	Button 1
SW2:	Button 2

3. OPERATING INSTRUCTIONS:

- a. **Installing the receiver:**
 - Connect the device to either channel "Z1" or "Z2" or, if two devices are being used, to both.
 - Connect the live and neutral wires of the 220V power supply to, respectively, the "POWER – L" and "POWER – N" terminals of the receiver.
 - The blue LED will flash once to confirm the connection.

b. Learning codes:

- "Z1" Channel:
 - Press the "SW1" button once to enter the learning mode. The LED will confirm by going on and staying lit.
 - Press the remote control button you wish to memorize on the receiver and hold it down until blue LED flashes 3 times, confirming that it has been learned.
- "Z2" Channel:
 - Push the "SW1" button twice to enter the learning mode. The LED confirms by going on and staying lit.
 - Press and hold down the remote control button you wish to memorize on the receiver until the receiver's blue LED flashes 3 times, confirming memorisation.

c. Removing a code:

- Press and hold "SW1" button for approximately 5 seconds and then release it. The LED stay lit, confirming activation of the removal mode.
- Press and hold down the key of the remote control memorised previously, but now to be cancelled, until the LED on the receiver flashes 3 times, confirming the cancellation.

N.B.: If the LED does not receive a signal that can be eliminated within 8 seconds of the "SW1" button being pushed, it will go off, confirming expiration of the window of time for removal.

d. Operating modes:

- "Z1" channel:
 - To set the "Z1" channel in the monostable mode (timed), insert the jumper in position 1-2.
 - To set the "Z1" channel in the bistable mode, remove the jumper from the 1-2 position.
- "Z2" channel:
 - To set the "Z2" channel in the monostable mode (timed), insert the jumper in position 2-3.
 - To set the "Z2" channel in the bistable mode, remove the jumper from the 2-3 position.

e. Setting the timer in the monostable mode:

- "Z1" channel:
 - Press the "SW2" button. The LED will go on and stay lit.
 - Starting from when the LED goes on, wait for as long as the period of time to be set on the timer and then push the "SW2" button again. The LED will flash 3 times, confirming memorisation.
- "Z2" channel:
 - Press the "SW2" button. The LED will go on and stay lit.
 - Starting from when the LED goes on, wait for as long as the period of time to be set on the timer and then push the "SW2" button again. The LED will flash 3 times, confirming memorisation.

NOTE: The factory setting for the timer is 4 seconds on both channels.
The maximum time interval that can be set is 4 minutes.

f. Restoring the factory settings:

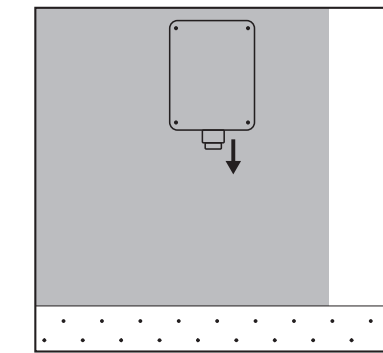
- Press the "SW1" button, holding it down until the LED goes on (8-10 seconds), and then release it right away. The LED will flash 5 times to confirm.

NOTE: The factory settings will be restored for the timers of both channels when they are in the monostable mode, if they have been modified.

FR: CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ:
ATTENTION ! Il est nécessaire de lire toutes les instructions avant de procéder à l'installation car elles fournissent des indications importantes concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

ATTENTION ! L'installation ou l'utilisation incorrecte du produit peut causer des dommages aux personnes, aux animaux et / ou matériels.

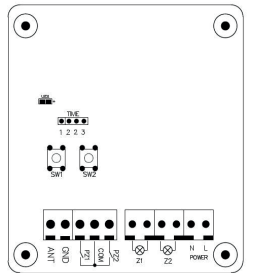
ATTENTION ! Installer l'appareil comme indiqué sur la figure pour éviter d'éventuels dommages en cas d'inondation :



- Le "Garden Kit" Superior doit être installé par du personnel technique spécialisé, conformément à la réglementation en vigueur.
- Les personnes chargées de l'installation et / ou de l'entretien doivent porter des équipements de protection individuelle (EPI), tels que combinaisons, casques, bottes et gants de sécurité, selon le type d'intervention, conformément à la réglementation en vigueur.
- Tenir hors de portée des enfants.
- Vérifier que l'alimentation électrique est déconnectée avant d'effectuer des travaux d'installation et / ou d'entretien.
- N'apporter aucune modification à toute partie de l'appareil, ou aux accessoires qui y sont connectés, à moins que cela ne soit prévu dans ce manuel ; toute autre modification annulera la garantie du produit.
- L'installation doit être effectuée en évitant les jours de pluie qui pourraient exposer les cartes électroniques à l'eau.
- L'installateur doit connecter un dispositif (par exemple un disjoncteur) pour s'assurer que le système est déconnecté de manière omnipolaire de l'alimentation secteur conformément à la réglementation en vigueur.
- Tous les composants électriques doivent être correctement couverts et / ou isolés.
- Ne pas installer le produit dans un environnement humide et / ou sujet à l'inondation.
- Ne pas installer le produit dans une atmosphère et / ou un environnement explosif.
- Éviter d'exposer le produit à la chaleur et / ou aux flammes.
- Le couvercle de l'appareil ne doit pas être retiré si l'appareil est connecté et / ou en marche.
- L'appareil doit être immédiatement éteint en cas de situation anormale ou de danger ; le défaut et / ou le dysfonctionnement doit être immédiatement signalé au personnel technique responsable.
- Superior S.r.l. décline toute responsabilité résultant du non-respect des règles de construction de bonne technique, des indications fournies dans ce manuel et / ou de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

1. PARAMÈTRES TECHNIQUES :
Tension de service : 220 V
Courant de service : Courant alternatif (AC) - 80 mA
Codages compatibles : Code fixe
Nombre de canaux : 2 canaux
Capacité de mémoire : Jusqu'à 200 unités différentes
Degré IP : 44

2. SCHÉMA DE CONSTRUCTION :



LÉGENDE :	
POWER – N/L :	Entrée d'alimentation de l'unité de commande - 220V AC
Z1 :	Sortie circuit canal "Z1" – 220V AC / 12V DC
Z2 :	Sortie circuit canal "Z2" – 220V AC / 12V DC
PZ1-COM :	Raccordement interrupteur externe circuit canal "Z1"
PZ2-COM :	Raccordement interrupteur externe circuit canal "Z2"
ANT :	Entrée d'antenne
LED :	LED bleue de signalisation
TIME :	Connecteurs pour la sélection du mode de fonctionnement des canaux
SW1 :	Bouton 1
SW2 :	Bouton 2

3. MODE D'EMPLOI :

- a. **Installation :**
 - Relier le circuit, indifféremment, au canal "Z1" ou "Z2" ou dans le cas de deux circuits, aux deux canaux.
 - Connecter les câbles phase et neutre provenant de l'alimentation à 220V respectivement aux bornes "POWER – L" et "POWER – N" de l'unité de commande.
 - Une fois que le récepteur est connecté à l'alimentation, la LED clignote une fois pour confirmer.

b. Apprentissage des codes :

- Canal "Z1":
 - Appuyez une fois sur le bouton "SW1" pour passer en mode d'apprentissage. La LED s'allume et reste fixe pour confirmer.
 - Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de la télécommande que vous souhaitez mémoriser sur l'unité de commande jusqu'à ce que la LED de celle-ci clignote 3 fois pour confirmer que l'apprentissage est terminé.

N.B. : Si l'unité de commande ne reçoit aucun signal mémorisable dans les 8 secondes qui suivent l'appui sur le bouton "SW1", la LED s'éteint pour confirmer l'interruption de la fenêtre de temps d'apprentissage.

- Canal "Z2":
 - Appuyez deux fois sur le bouton "SW1" pour passer en mode d'apprentissage. La LED s'allume et reste fixe pour confirmer.
 - Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de la télécommande que vous souhaitez mémoriser sur l'unité de commande jusqu'à ce que la LED de celle-ci clignote 3 fois pour confirmer que l'apprentissage est terminé.
 - N.B. : Si l'unité de commande ne reçoit aucun signal mémorisable dans les 8 secondes qui suivent l'appui sur le bouton "SW1", la LED s'éteint pour confirmer l'interruption de la fenêtre de temps d'apprentissage.

c. Suppression d'un code :

- Appuyez sur le bouton "SW1" et maintenez-le enfoncé pendant environ 5 secondes, puis relâchez-le. La LED reste allumée pour confirmer que le mode de suppression a été activé.
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de la télécommande mémorisé précédemment que vous souhaitez supprimer jusqu'à ce que la LED du récepteur clignote 3 fois pour confirmer la suppression.

d. Modes de fonctionnement :

- Canal "Z1":
 - Pour régler le canal "Z1" en mode monostable (temporisé), insérer le cavalier en position 1-2.
 - Pour régler le canal "Z1" en mode bistable, retirer le cavalier de la position 1-2.
- Canal "Z2":
 - Pour régler le canal "Z2" en mode monostable (temporisé), insérer le cavalier en position 2-3.
 - Pour régler le canal "Z2" en mode bistable, retirer le cavalier de la position 2-3.

e. Réglage de la minuterie en mode monostable :

- Canal "Z1":
 - Appuyez sur le bouton "SW2". La LED s'allume et reste fixe.
 - À partir du moment où la LED s'allume, attendez autant de temps que vous souhaitez pour le réglage de la minuterie, puis appuyez à nouveau sur le bouton "SW2". La LED clignote 3 fois pour confirmer que la mémorisation est terminée.
- Canal "Z2":
 - Appuyez deux fois sur le bouton "SW2". La LED s'allume et reste fixe.
 - À partir du moment où la LED s'allume, attendez autant de temps que vous souhaitez pour le réglage de la minuterie, puis appuyez à nouveau sur le bouton "SW2". La LED clignote 3 fois pour confirmer que la

mémorisation est terminée.

N.B. : Le réglage d'usine de la minuterie des deux canaux est de 4 secondes.
L'intervalle de temps maximum configurable est de 4 minutes.

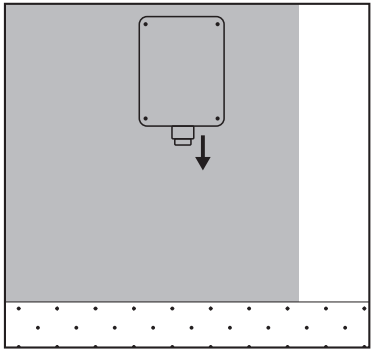
f. Réinitialiser les réglages d'usine :

- Appuyez sur le bouton "SW1" et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la LED s'allume (8-10 secondes), puis relâchez-le immédiatement. La LED clignote 5 fois pour confirmer.
- N.B. : Les minuteries des deux canaux seront également réinitialisées aux réglages d'usine lorsqu'elles sont en mode monostable, si elles sont modifiées.

ES: ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD:
¡ATENCIÓN! : Es necesario leer todas las instrucciones antes de proceder con la instalación, ya que proporcionan indicaciones importantes sobre la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento del dispositivo.

¡ATENCIÓN! : La incorrecta instalación o el uso inapropiado del producto pueden causar daños a personas, animales y/o cosas.

¡ATENCIÓN! : Instale el dispositivo como se muestra en la figura para evitar posibles daños en caso de inundación:



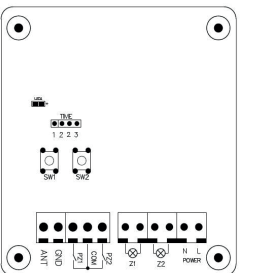
- El "Kit de jardín" Superior debe ser instalado por personal técnico especializado de conformidad con la normativa vigente.
- El personal de instalación y/o mantenimiento debe usar equipos de protección individual (EPI), como monos, cascos, botas y guantes de seguridad, según el tipo de intervención, de conformidad con la normativa vigente.
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- Verificar que la energía esté desconectada antes de llevar a cabo cualquier operación de instalación y/o

- mantenimiento.
- No realice cambios en ninguna parte del dispositivo ni en los accesorios conectados al mismo, si no están previstos en este manual; cualquier otra modificación anulará la garantía del producto.
- Las fases de instalación deben llevarse a cabo evitando días de lluvia, que puedan exponer las placas electrónicas al agua.
- El instalador debe efectuar la conexión de un dispositivo (p. ej., Disyuntor magnetotérmico) que garantice el seccionamiento omnipolar del sistema de la red de suministro de energía en observancia de la normativa vigente.
- Cada componente eléctrico debe estar adecuadamente cubierto y/o aislado.
- No instale el producto en un ambiente húmedo y/o sujeto a inundaciones.
- No instale el producto en un ambiente y/o atmósfera explosivos.
- Evite exponer el producto a fuentes de calor y/o llamas.
- La tapa del dispositivo no se debe quitar si el dispositivo está conectado y/o en funcionamiento.
- El dispositivo debe apagarse inmediatamente cuando ocurre una situación anómala o peligrosa; la falla y/o el mal funcionamiento deben ser comunicados inmediatamente al personal técnico responsable.
- Superior S.r.l. declina cualquier responsabilidad derivada de la inobservancia de las normas de buena técnica de construcción, las indicaciones proporcionadas en este manual y/o el uso incorrecto del dispositivo.

1. PARÁMETROS TÉCNICOS:

Tensión operativa: 220 V
Corriente operativa: Corriente alterna (AC) - 80 mA
Codificaciones compatibles: Código fijo
Número de canales: 2 canales
Capacidad de memoria: Hasta 200 unidades distintas
Grado IP: 44

2. ESQUEMA DE CONSTRUCCIÓN:



LEYENDA:	
POWER – N/L:	Entrada alimentación de la centralita - 220V AC
Z1:	Salida usuario canal "Z1" – 220V AC/12V DC
Z2:	Salida usuario canal "Z2" – 220V AC/12V DC
PZ1-COM:	Conexión de Interruptor externo de usuario canal "Z1"
PZ2-COM:	Conexión de Interruptor externo de usuario canal "Z2"
ANT:	Entrada de antena
LED:	LED azul de señalización
TIME:	Conectores para la selección de modalidades de operación de canales
SW1:	Pulsador 1
SW2:	Pulsador 2

3. INSTRUCCIONES DE USO:

a. Instalación:

- Conectar el usuario, indiferentemente, al canal "Z1" o "Z2" o, en caso de dos usuarios, a ambos.
- Conectar los cables de fase y neutro provenientes de la fuente de alimentación de 220V respectivamente a los terminales "POWER – L" y "POWER – N" de la centralita.
- Una vez que el receptor está conectado a la corriente, el LED parpadeará una vez para confirmar.

b. Aprendizaje de los códigos:

- Canal "Z1":
 - Presionar el botón "SW1" una vez para entrar en la modalidad de aprendizaje. El LED se encenderá, permaneciendo fijo, para confirmar.
 - Mantener presionada la tecla del radio mando que se desea memorizar en la centralita hasta que el LED de esta última parpadee 3 veces para confirmar que el aprendizaje se ha completado.
- N.B. : si la centralita no recibe ninguna señal para memorizar en los 8 segundos siguientes, después de presionar el botón "SW1", el LED se apagará para confirmar la interrupción del arco de tiempo de aprendizaje.

- Canal "Z2":
 - Presionar el botón "SW1" dos veces para entrar en la modalidad de aprendizaje. El LED se encenderá, permaneciendo fijo, para confirmar.
 - Mantener presionada la tecla del radio mando que se desea memorizar en la centralita hasta que el LED de esta última parpadee 3 veces para confirmar que el aprendizaje se ha completado.
- N.B. : si la centralita no recibe ninguna señal para memorizar en los 8 segundos siguientes, después de presionar el botón "SW1", el LED se apagará para confirmar la interrupción del arco de tiempo de aprendizaje.

- Canal "Z2":
 - Presionar el botón "SW1" dos veces para entrar en la modalidad de aprendizaje. El LED se encenderá, permaneciendo fijo, para confirmar.
 - Mantener presionada la tecla del radio mando que se desea memorizar en la centralita hasta que el LED de esta última parpadee 3 veces para confirmar que el aprendizaje se ha completado.
- N.B. : si la centralita no recibe ninguna señal para memorizar en los 8 segundos siguientes, después de presionar el botón "SW1", el LED se apagará para confirmar la interrupción del arco de tiempo de aprendizaje.

c. Remoción de un código:

- Presionar el botón "SW1" durante unos 5 segundos, y soltarlo. El LED permanecerá encendido para confirmar la activación de la modalidad de remoción.
- Mantener presionada la tecla del radio mando anteriormente memorizada que se desea eliminare hasta que el LED del receptor parpadee 3 veces para confirmar la eliminación completada.

N.B.: si la centralita no recibe ninguna señal para eliminar en los 8 segundos siguientes, después de presionar el botón "SW1", el LED se apagará para confirmar la interrupción del arco de tiempo de remoción.

d. Modalidad de funcionamiento:

- Canal "Z1":
 - Para poner el canal "Z1" en modalidad monoestable (temporizada), insertar el conmutador en la posición 1-2.
 - Para poner el canal "Z1" en modalidad biestable, quitar el conmutador de la posición 1-2.
 - Canal "Z2":
 - Para poner el canal "Z2" en modalidad monoestable (temporizada), insertar el conmutador en la posición 2-3.
 - Para poner el canal "Z2" en modalidad biestable, quitar el conmutador de la posición 2-3.

e. Configuración del temporizador en modalidad monoestable:

- Canal "Z1":
 - Presionar el botón "SW2". El LED se encenderá, quedando fijo.
 - A partir del momento en que el LED se enciende, esperar tanto tiempo cuanto se desee para la configuración del temporizador, después presionar nuevamente el botón "SW2". El LED parpadeará 3 veces para confirmar que la memorización se ha realizado.
- Canal "Z2":
 - Presionar el botón "SW2". El LED se encenderá, quedando fijo.
 - A partir del momento en que el LED se enciende, esperar tanto tiempo cuanto se desee para la configuración del temporizador, después presionar nuevamente el botón "SW2". El LED parpadeará 3 veces para confirmar que la memorización se ha realizado.

N.B.: La configuración de fábrica para el temporizador de ambos canales es de 4 segundos. El intervalo de tiempo máximo configurable es de 4 minutos.

f. Restablecer la configuración de fábrica:

- Mantener presionado el botón "SW1" hasta que el LED se encienda (8-10 segundos), soltándolo inmediatamente después. El LED parpadeará 5 veces para confirmar.
- N.B.: Se restablecerá la configuración de fábrica y también los temporizadores de ambos canales, cuando estén en modalidad monoestable, si han sido modificados.

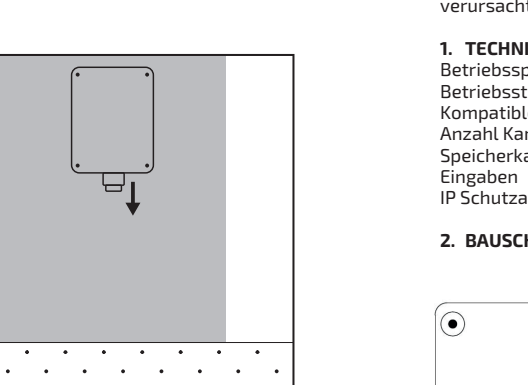
DE:

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE:

ACHTUNG!: **Vor der Installation die Bedienungsanleitung vollständig lesen, da sie wichtige Hinweise zu Sicherheit, Installation, Benutzung und Wartung des Geräts enthält.**

ACHTUNG!: **Falsche Installation oder unsachgemäßer Gebrauch des Geräts können zu Verletzungen von Personen und Tieren und zu Sachschäden führen.**

ACHTUNG!: **Vorrichtung wie in der Abbildung dargestellt installieren, um bei Überflutung eventuelle Schäden zu vermeiden:**



- Superior "Garden Kit" muss vom Fachmann unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen installiert werden.
- Das Fachpersonal für Installation und/oder Wartung muss je nach Art des Eingriffs und der geltenden Vorschriften geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA), wie z.B. Arbeitsanzug, Helm, Stiefel, Sicherheitsschuhe tragen.
- Vorrichtung für Kinder un erreichbar halten.
- Vor jedem Installations- und/oder Wartungseingriff Gerät unbedingt von der Spannungsversorgung trennen.
- An der Vorrichtung oder an den angeschlossenen Zubehörteilen keine Änderungen vornehmen, es sei denn, diese sind gemäß Bedienungsanleitung zulässig; unbefugte Änderungen führen zum Verlust der Garantie auf das Produkt.
- Die Installationsphasen sind an einem trockenen, nicht regnerischen Tag durchzuführen, um Kontakt der Platinen mit Wasser zu vermeiden.
- Der Installateur muss einen Allphasen-Trennschalter einbauen (z.B. einen magnetthermischen Schalter), der alle Phasen des Systems entsprechend der geltenden Bestimmungen von der Stromversorgung trennt.

- Alle elektrischen Komponenten müssen fachmännisch abgedeckt und/oder isoliert werden.
- Produkt auf keinen Fall in feuchter Umgebung und/oder Bereichen installieren, die überflutet werden können.
- Produkt auf keinen Fall in explosiver Umgebung und/oder Atmosphäre installieren.
- Produkt auf keinen Fall Hitze- und/oder Feuerquellen aussetzen.
- Die Abdeckung des Geräts darf auf keinen Fall entfernt werden, wenn das Gerät angeschlossen oder in Betrieb ist.

- Bei Auftreten von Anomalien oder Gefahren muss das Gerät auf der Stelle ausgeschaltet werden; Defekte und/oder Störungen sind dem zuständigen technischen Personal unverzüglich zu melden.

- Superior S.r.l. haftet nicht für durch Nichtbeachtung der gängigen Baunormen, der in vorliegender Bedienungsanleitung aufgeführten Hinweise und/oder für durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts verursachte Schäden.

1. TECHNISCHE PARAMETER:
 Betriebsspannung: 220 V
 Betriebsstrom: Wechselstrom (AC) - 80 mA
 Kompatible Codierungen: Fester Code
 Anzahl Kanäle: 2 Kanäle
 Speicherkapazität: Bis 200 unterschiedliche Eingaben
 IP Schutzart: 44

2. BAUSCHEMA:

- Canal "Z1":
 - Schalter "SW1" zweimal drücken, um in den Lern-Modus zu schalten. Die LED schaltet sich ein und leuchtet zur Bestätigung kontinuierlich.
 - Taste der Funksteuerung, die man in der Steuerung speichern möchte, gedrückt halten bis die LED der besagten Steuerung zur Bestätigung des erfolgten Lernvorgangs dreimal blinkt.

Bitte beachten: Wenn die Steuerung innerhalb von 8 Sekunden nach Drücken des Schalters "SW1" kein speicherbares Signal empfängt, schaltet sich die LED aus, um die Unterbrechung des vorübergehenden Lern-Zeitfensters zu bestätigen.



LEYENDA:	
POWER – N/L:	Eingang Spannungsversorgung Steuerung - 220V AC
Z1:	Ausgang Abnehmer Kanal "Z1" – 220V AC / 12V DC
Z2:	Ausgang Abnehmer Kanal "Z2" – 220V AC / 12V DC
PZ1-COM:	Anschluss externer Schalter Abnehmer Kanal "Z1"
PZ2-COM:	Anschluss externer Schalter Abnehmer Kanal "Z2"
ANT:	Eingang Antenne
LED:	Blaue Anzeige-LED
TIME:	Stecker für Wahl der Kanalfunktionen
SW1:	Schalter 1
SW2:	Schalter 2

3. BEDIENUNGSANLEITUNG:

a. Installation:

- Abnehmer wahlweise an Kanal "Z1" oder "Z2" oder, bei Verwendung von zwei Abnehmern, an beide Kanäle anschließen.
- Stromführenden Leiter und Nullleiter der 220V-Stromversorgung respektive an die Klemmen "POWER – L" und "POWER – N" der Steuerung anschließen.

- Nach Anschluss des Empfängers an die Stromversorgung blinkt die LED einmal zur Bestätigung.

b. Erlernen der Codes:

- Kanal "Z1":
 - Schalter "SW1" einmal drücken, um in den Lern-Modus zu schalten. Die LED schaltet sich ein und leuchtet zur Bestätigung kontinuierlich.
 - Taste der Funksteuerung, die man in der Steuerung speichern möchte, gedrückt halten bis die LED der besagten Steuerung zur Bestätigung des erfolgten Lernvorgangs dreimal blinkt.
- Bitte beachten: Wenn die Steuerung innerhalb von 8 Sekunden nach Drücken des Schalters "SW1" kein speicherbares Signal empfängt, schaltet sich die LED aus, um die Unterbrechung des vorübergehenden Lern-Zeitfensters zu bestätigen.

- Canal "Z1":
 - Schalter "SW1" zweimal drücken, um in den Lern-Modus zu schalten. Die LED schaltet sich ein und leuchtet zur Bestätigung kontinuierlich.
 - Taste der Funksteuerung, die man in der Steuerung speichern möchte, gedrückt halten bis die LED der besagten Steuerung zur Bestätigung des erfolgten Lernvorgangs dreimal blinkt.
- Bitte beachten: Wenn die Steuerung innerhalb von 8 Sekunden nach Drücken des Schalters "SW1" kein speicherbares Signal empfängt, schaltet sich die LED aus, um die Unterbrechung des vorübergehenden Lern-Zeitfensters zu bestätigen.

Bitte beachten: Wenn die Steuerung innerhalb von 8 Sekunden nach Drücken des Schalters "SW1" kein speicherbares Signal empfängt, schaltet sich die LED aus, um die Unterbrechung des vorübergehenden Lern-Zeitfensters zu bestätigen.

c. Löschen eines Codes:

- Schalter "SW1" ca. 5 Sekunden gedrückt halten, dann loslassen. Die LED leuchtet zur Bestätigung der Aktivierung des Lösch-Modus kontinuierlich.
- Vorher gespeicherte und zu löschende Taste der Funksteuerung gedrückt halten bis die LED des Empfängers zur Bestätigung des erfolgten Löschvorgangs dreimal blinkt.
- Bitte beachten: Wenn die Steuerung innerhalb von 8 Sekunden nach Drücken des Schalters "SW1" kein löschrbares Signal empfängt, schaltet sich die LED zur Bestätigung der Unterbrechung des vorübergehenden Lösch-Zeitfensters aus

d. Funktionsmodi:

- Kanal "Z1":
 - Um Kanal "Z1" auf monostabilen Modus (d.h. mit Zeiteinstellung) zu stellen, Jumper auf Position 1-2 stellen.
 - Um Kanal "Z2" auf monostabilen Modus (d.h. mit Zeiteinstellung) zu stellen, Jumper auf Position 2-3 stellen.
- Um Kanal "Z2" auf bistabilen Modus zu stellen, Jumper aus Position 2-3 entfernen.

- Um Kanal "Z2" auf bistabilen Modus zu stellen, Jumper aus Position 2-3 entfernen.

e. Timer auf monostabilen Modus stellen:

- Kanal "Z1":
 - Schalter "SW2" drücken. Die LED schaltet sich

kontinuierlich ein.

- Im Moment, in dem sich die LED einschaltet, so lange warten, wie man zum Einstellen des Timers wünscht und dann erneut Schalter "SW2" drücken. Die LED blinkt zur Bestätigung der erfolgten Speicherung dreimal.
- Kanal "Z2":
 - Schalter "SW2" zweimal drücken. Die LED schaltet sich kontinuierlich ein.
 - Im Moment, in dem sich die LED einschaltet, so lange warten, wie man zum Einstellen des Timers wünscht und dann erneut Schalter "SW2" drücken. Die LED blinkt zur Bestätigung der erfolgten Speicherung dreimal.

Bitte beachten: Die Werkseinstellung des Timers der beiden Kanäle beträgt 4 Sekunden. Der maximal einstellbare Zeitintervall beträgt 4 Minuten.

f. Werkseinstellungen wiederherstellen:

- Schalter "SW1" gedrückt halten bis sich die LED (8-10 Sekunden) einschaltet und sofort danach loslassen. Die LED blinkt fünfmal zur Bestätigung.
- Bitte beachten: Bei einer Änderung werden auch die Timer der beiden Kanäle auf Werkseinstellung zurückgesetzt, wenn sie auf monostabilen Modus gestellt sind.

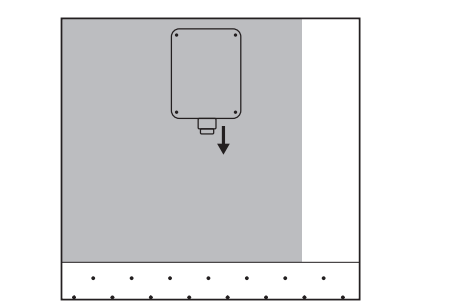
PT:

AVIS GERAIS PARA A SEGURANÇA

ATENÇÃO!: **É necessário ler todas as instruções antes de proceder com a instalação, pois elas fornecem indicações importantes inerentes à segurança, à instalação, ao uso e à manutenção do dispositivo.**

ATENÇÃO!: **Uma instalação errada, ou o uso impróprio do produto, podem causar danos às pessoas, aos animais e às coisas.**

ATENÇÃO!: **Instalar o dispositivo como ilustrado na figura, para evitar possíveis danos no caso de alagamento:**



- O Superior "Garden Kit" deve ser instalado por pessoal técnico especializado, em conformidade com as normativas vigentes.
- Os encargados da instalação e/ou manutenção devem usar equipamentos de proteção individual (EPI),

- tais como fato-macaco, capacetes, botas e luvas de segurança, conforme a tipologia de intervenção e segundo as normas vigentes.
- Conservar longe do alcance das crianças.
- Verificar que a corrente tenha sido desconectada antes de executar qualquer operação de instalação e/ou manutenção.
- Não executar nenhuma modificação em nenhuma parte do dispositivo, ou dos acessórios a ele conectados, que não tenha sido prevista no presente manual; qualquer outra modificação implicará no decaimento da garantia sobre o produto.
- As fases de instalação devem ser executadas evitando os dias de chuva, que poderia expor as placas eletrônicas à água.
- O instalador deve providenciar a conexão de um dispositivo (por ex.: interruptor magneto térmico) que assegure o seccionamento ominipolar do sistema da rede de alimentação, segundo as normativas vigentes.
- Cada componente elétrica deve ser oportunamente coberta e/ou isolada.
- Não instalar o produto em ambiente húmido e/ou sujeito a alagamento.
- Não instalar o produto em ambiente e/ou atmosfera explosiva.
- Evitar de expor o produto a fontes de calor e/ou chamaz.
- A cobertura do aparelho não deve ser removida se o dispositivo está conectado e/ou operativo.
- O dispositivo deve ser desligado imediatamente por ocasião de qualquer situação anormal ou de perigo; a avaria e/ou mau funcionamento deve ser imediatamente referido ao pessoal técnico responsável.
- Superior S.r.l. declina qualquer responsabilidade derivante da não observância das normas de fabricação de boa técnica, das indicações fornecidas neste manual e/ou do uso impróprio do dispositivo.

tais como fato-macaco, capacetes, botas e luvas de segurança, conforme a tipologia de intervenção e segundo as normas vigentes.

- Conservar longe do alcance das crianças.
- Verificar que a corrente tenha sido desconectada antes de executar qualquer operação de instalação e/ou manutenção.
- Não executar nenhuma modificação em nenhuma parte do dispositivo, ou dos acessórios a ele conectados, que não tenha sido prevista no presente manual; qualquer outra modificação implicará no decaimento da garantia sobre o produto.
- As fases de instalação devem ser executadas evitando os dias de chuva, que poderia expor as placas eletrônicas à água.
- O instalador deve providenciar a conexão de um dispositivo (por ex.: interruptor magneto térmico) que assegure o seccionamento ominipolar do sistema da rede de alimentação, segundo as normativas vigentes.
- Cada componente elétrica deve ser oportunamente coberta e/ou isolada.
- Não instalar o produto em ambiente húmido e/ou sujeito a alagamento.
- Não instalar o produto em ambiente e/ou atmosfera explosiva.
- Evitar de expor o produto a fontes de calor e/ou chamaz.
- A cobertura do aparelho não deve ser removida se o dispositivo está conectado e/ou operativo.
- O dispositivo deve ser desligado imediatamente por ocasião de qualquer situação anormal ou de perigo; a avaria e/ou mau funcionamento deve ser imediatamente referido ao pessoal técnico responsável.
- Superior S.r.l. declina qualquer responsabilidade derivante da não observância das normas de fabricação de boa técnica, das indicações fornecidas neste manual e/ou do uso impróprio do dispositivo.

tais como fato-macaco, capacetes, botas e luvas de segurança, conforme a tipologia de intervenção e segundo as normas vigentes.

- Conservar longe do alcance das crianças.
- Verificar que a corrente tenha sido desconectada antes de executar qualquer operação de instalação e/ou manutenção.
- Não executar nenhuma modificação em nenhuma parte do dispositivo, ou dos acessórios a ele conectados, que não tenha sido prevista no presente manual; qualquer outra modificação implicará no decaimento da garantia sobre o produto.
- As fases de instalação devem ser executadas evitando os dias de chuva, que poderia expor as placas eletrônicas à água.
- O instalador deve providenciar a conexão de um dispositivo (por ex.: interruptor magneto térmico) que assegure o seccionamento ominipolar do sistema da rede de alimentação, segundo as normativas vigentes.
- Cada componente elétrica deve ser oportunamente coberta e/ou isolada.
- Não instalar o produto em ambiente húmido e/ou sujeito a alagamento.
- Não instalar o produto em ambiente e/ou atmosfera explosiva.
- Evitar de expor o produto a fontes de calor e/ou chamaz.
- A cobertura do aparelho não deve ser removida se o dispositivo está conectado e/ou operativo.
- O dispositivo deve ser desligado imediatamente por ocasião de qualquer situação anormal ou de perigo; a avaria e/ou mau funcionamento deve ser imediatamente referido ao pessoal técnico responsável.
- Superior S.r.l. declina qualquer responsabilidade derivante da não observância das normas de fabricação de boa técnica, das indicações fornecidas neste manual e/ou do uso impróprio do dispositivo.

tais como fato-macaco, capacetes, botas e luvas de segurança, conforme a tipologia de intervenção e segundo as normas vigentes.

tais como fato-macaco, capacetes, botas e luvas de segurança, conforme a tipologia de intervenção e segundo as normas vigentes.

tais como fato-macaco, capacetes, botas e luvas de segurança, conforme a tipologia de intervenção e segundo as normas vigentes.

tais como fato-macaco, capacetes, botas e luvas de segurança, conforme a tipologia de intervenção e segundo as normas vigentes.

tais como fato-macaco, capacetes, botas e luvas de segurança, conforme a tipologia de intervenção e segundo as normas vigentes.

tais como fato-macaco, capacetes, botas e luvas de segurança, conforme a tipologia de intervenção e segundo as normas vigentes.

tais como fato-macaco, capacetes, botas e luvas de segurança, conforme a tipologia de intervenção e segundo as normas vigentes.

tais como fato-macaco, capacetes, botas e luvas de segurança, conforme a tipologia de intervenção e segundo as normas vigentes.

LEYENDA:	
POWER – N/L:	Ingresso alimentação da central - 220V AC
Z1:	Salida usuário canal e "Z1" – 220V AC / 12V DC
Z2:	Salida usuário canal e "Z2" – 220V AC / 12V DC
PZ1-COM:	Conexão interruptor externo usuário canal "Z1"
PZ2-COM:	Conexão interruptor externo usuário canal "Z2"
ANT:	Ingresso antena
LED:	LED azul de sinalização
TIME:	Conectores para a seleção da modalidade de funcionamento dos canais
SW1:	Botão 1
SW2:	Botão 2

3. INSTRUÇÕES PARA O USO:

a. Instalação:

- Conectar o usuário, indiferentemente, ao canal "Z1" ou "Z2" ou, no caso de dois usuários, aos dois.
- Conectar os cabos da fase e do neutro provenientes da alimentação de 220V respectivamente aos bornes "POWER – L" e "POWER – N" da central.
- Uma vez conectada a recetora à corrente, o LED piscará uma vez para confirmar.

b. Aprendizagem dos códigos:

- Canal "Z1":
 - Pressionar o botão "SW1" uma vez para entrar em modalidade de aprendizagem. O LED acende e permanece fixo para confirmar.
 - Mantner pressionada a tecla do radiocomando que se deseja memorizar na central até que o LED desta última pisque 3 vezes, para confirmar que ocorreu a aprendizagem.
- N.B.: Se a central não receber nenhum sinal memorizável nos 8 segundos sucessivos à pressão do botão "SW1", o LED apaga, para confirmar a interrupção da janela temporária de aprendizagem.
- Canal "Z2":
 - Pressionar o botão "SW1" duas vezes para entrar em modalidade de aprendizagem. O LED acende e permanece fixo para confirmar.
 - Mantner pressionada a tecla do radiocomando que se deseja memorizar na central até que o LED desta última pisque 3 vezes, para confirmar que ocorreu a aprendizagem.
- N.B.: Se a central não receber nenhum sinal memorizável nos 8 segundos sucessivos à pressão do botão "SW1", o LED apaga, para confirmar a interrupção da janela temporária de aprendizagem.

N.B.: Se a central não receber nenhum sinal memorizável nos 8 segundos sucessivos à pressão do botão "SW1", o LED apaga, para confirmar a interrupção da janela temporária de aprendizagem.

N.B.: Se a central não receber nenhum sinal memorizável nos 8 segundos sucessivos à pressão do botão "SW1", o LED apaga, para confirmar a interrupção da janela temporária de aprendizagem.

N.B.: Se a central não receber nenhum sinal memorizável nos 8 segundos sucessivos à pressão do botão "SW1", o LED apaga, para confirmar a interrupção da janela temporária de aprendizagem.

N.B.: Se a central não receber nenhum sinal memorizável nos 8 segundos sucessivos à pressão do botão "SW1", o LED apaga, para confirmar a interrupção da janela temporária de aprendizagem.

N.B.: Se a central não receber nenhum sinal memorizável nos 8 segundos sucessivos à pressão do botão "SW1", o LED apaga, para confirmar a interrupção da janela temporária de aprendizagem.

N.B.: Se a central não receber nenhum sinal memorizável nos 8 segundos sucessivos à pressão do botão "SW1", o LED apaga, para confirmar a interrupção da janela temporária de aprendizagem.

N.B.: Se a central não receber nenhum sinal memorizável nos 8 segundos sucessivos à pressão do botão "SW1", o LED apaga, para confirmar a interrupção da janela temporária de aprendizagem.

N.B.: Se a central não receber nenhum sinal memorizável nos 8 segundos sucessivos à pressão do botão "SW1", o LED apaga, para confirmar a interrupção da janela temporária de aprendizagem.

temporária de remoção.

d. Modalidade de funcionamento:

- Canal "Z1":
 - Para definir o canal "Z1" em modalidade mono estável (temporizada), inserir o jumper na posição 1-2.
 - Para definir o canal "Z1" em modalidade biestável (temporizada), inserir o jumper na posição 1-2.
- Canal "Z2":
 - Para definir o canal "Z2" em modalidade mono estável (temporizada), inserir o jumper na posição 2-3.
 - Para definir o canal "Z2" em modalidade biestável (temporizada), remover o jumper na posição 2-3.

temporária de remoção.

e. Definição do temporizador em modalidade mono estável:

- Canal "Z1":
 - Pressionar o botão "SW2" O LED acende e permanece fixo.
 - A partir do momento em que o LED acende, aguardar um tempo igual ao tempo desejado para a definição do temporizador, pressionar então novamente o botão "SW2". O LED piscará 3 vezes para confirmar que ocorreu a memorização.
- Canal "Z2":
 - Pressionar duas vezes o botão "SW2". O LED acende e permanece fixo.
 - A partir do momento em que o LED acende, aguardar um tempo igual ao tempo desejado para a definição do temporizador, pressionar então novamente o botão "SW2". O LED piscará 3 vezes para confirmar que ocorreu a memorização.

N.B.: A definição de fábrica para o temporizador dos dois canais é de 4 segundos. O intervalo de tempo máximo configurável é de 4 minutos.

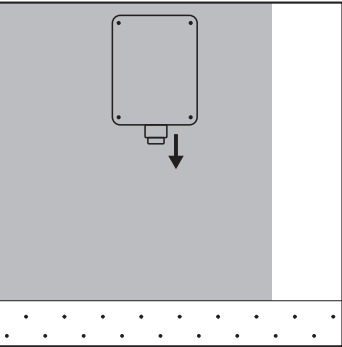
f. Restabelecer as definições de fábrica:

- Mantner pressionado o botão "SW1" até que o LED acenda (8-10 segundos), soltando logo em seguida. O LED piscará 5 vezes para confirmar.
- N.B.: Juntamente com as definições de fábrica serão restabelecidos também os relógios dos dois canais, quando em modalidade mono estável, caso tenham sido modificados.

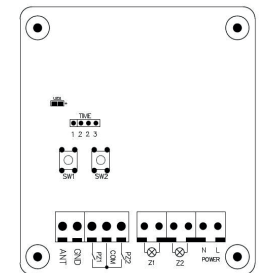
GR:

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ :
ΠΡΟΣΟΧΗ! : **Είναι απαραίτητο να διαβαστούν όλες οι οδηγίες πριν την εγκατάσταση γιατί παρέχουν σημαντικές ενδείξεις όσο αφορά την ασφάλεια, την εγκατάσταση, την χρήση και την συντήρηση της συσκευής.**

1. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ
 Λειτουργική τάση: 220V
 Λειτουργικό ρεύμα: Εναλυσσόμενο ρεύμα (AC) – 80 mA
 Συμβατικές κωδικοποιήσεις: Κωδικός στάνταρτ
 Αριθμός καναλιών: 2 Κανάλια
 Χωρητικότητα Μνήμης: Έως 200 διαφορετικές μονάδες
 Βαθμός IP : 44



2. ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΣΧΕΔΙΟ :



POWER – N/L:	Είσοδος τροφοδοσίας μονάδας -220V AC
Z1 :	Έξοδος δίχως κανάλι "Z1" – 220V AC/12V DC
Z2:	Έξοδος δίχως κανάλι "Z2" – 220V AC/12V DC
PZ1-COM:	Σύνδεση εξωτερικού διακόπτη με χρήση καναλιού "Z1"
PZ2-COM :	"Σύνδεση εξωτερικού διακόπτη με χρήση καναλιού Z2"
ANT :	Είσοδος κεραιάς
LED :	Ευδεικτικό μπλε LED
TIME :	Συνδέτηρες για επιλογή τρόπου λειτουργίας καναλιών
SW1:	Πλήκτρο 1
SW2 :	Πλήκτρο 2

N.B.: A definição de fábrica para o temporizador dos dois canais é de 4 segundos. O intervalo de tempo máximo configurável é de 4 minutos.

3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ :

α. Εγκατάσταση :

- Συνδέστε τον χρήστή, αδιάφορα, στο κανάλι "Z1" ή "Z2" ή, σε περίπτωση δυο χρηστών, σε αμφότερα.
- Συνδέστε τα καλώδια της φάσης και της γείωσης των προερχομένων από τροφοδοσία 220V αντιστοίχως στους σφηνκίτρες "POWER-L" και "POWER – N" της μονάδας.
- Πιέστε δυο φορές το πλήκτρο "SW2". Το LED θα ανάψει, παραμένοντας σταθερό.
- Αρχίζοντας από την στιγμή που ανάψει το LED, αναμένεται τόσο χρόνο όσος είναι αυτός που επιθυμείτε για την ρύθμιση του timer. Εν συνέχεια πιέστε πάλι το πλήκτρο "SW2". Το LED θα αναβοσβήσει 3 φορές, σε επιβεβαίωση της απόκτησης της εντολής.
- Κανάλι "Z2":
 - Πιέστε δυο φορές το πλήκτρο "SW2". Το LED θα ανάψει, παραμένοντας σταθερό.
 - Αρχίζοντας από την στιγμή που ανάψει το LED, αναμένεται τόσο χρόνο όσος είναι αυτός που επιθυμείτε για την ρύθμιση του timer. Εν συνέχεια πιέστε πάλι το πλήκτρο "SW2". Το LED θα αναβοσβήσει 3 φορές, σε επιβεβαίωση της απόκτησης